TITIRIJAI
Azaroa
22
30
2025
43.
Tolosako Nazioarteko
Txotxongilo Jaialdia

AURKEZPENA
PRESENTACIÓN

TOPICeko zuzendaritza | Dirección del TOPIC

Gure Titirijaik 43 urte beteko ditu azaroaren 22tik 30era ospatuko den edizio honetan. Aurten, hamabost konpainiatako 17 ikuskizun ikusi ahal izango ditugu, guztira 56 emanaldirekin.

Aipatzekoa da Tolosara lehen aldiz etorriko den konpainia bat. Jatorriz belgikarrak dira eta O Quel Dommage dute izena. "Ma Tache" ikuskizuna aurkeztuko du, International Children's Festival of Bucarest jaialdian epaimahaiaren Saria jaso duen ikuskizuna eta International Children's Festival of Kotor (Montenegro) jaialdian sormen lan onenaren saria jaso duena.

Berriz ere Zaches konpainia italiarra izango dugu gurekin, eta oraingoan bere trilogiako azken ikuskizuna ekarriko digu, "Pinocho". Berriro ere, aurreko edizioetan ikusi genuen "Errauskine" eta "Txanogorritxo" lanen ondorengo magia itzultzen da.

Edizio honetan, Nauta konpainia galiziarraren "Ephimeros" berria ere ikusi ahal izango dugu, hemen Tolosan, Sormen Egoitzan, burutua.

Berriz ere Tolosako dendetako erakusleihoetan txotxongilo erakusketa errepikatuko dugu eta aurten, gabonetako konnotazioa eraman beharrean, Gelederen maskaradun txotxongiloak izango dira protagonistak. Duela urte batzuk TOPICen aldi baterako erakusketa bat izan zuten txotxongiloak dira, eta duela urtebete erosi ondoren, Jaialdian zehar ikusi ahal izango ditugu Ambigú Aretoan.

Titirijai RITTO Udazkeneko Txotxongilo eta Objektuen Nazioarteko Antzerki Jaialdien Sareko kidea da. Aurten Txile, Brasil eta Italiako jaialdietako hiru zuzendari ezagunen bisita jasoko dugu, ACEren nazioarteko bisitarien programaren laguntzari esker.

Azkenik, eskerrak eman nahi dizkizuegu jaialdi hau posible egiten duzuen guztioi eta urtero ezinbesteko hitzordu bihurtzen duzuenoi. Etor zaitezte eta goza ezazue axolagabe utziko ez zaituzten programa honetaz. Eskerrik asko!

Nuestro Titirijai cumple 43 años esta edición que se celebrará del 22 de noviembre al 30. Este año podremos ver 17 espectáculos de quince compañías diferentes con un total de 56 representaciones.

Cabe destacar la presencia de una compañía que acude por primera vez a Tolosa. Son de origen belga y su nombre es O Quel Dommage. Presentará el espectáculo "Ma Tache", espectáculo que ha recibido el Premio del jurado en el International Children's Festival of Bucarest y el premio al mejor trabajo creativo en el International Children's Festival of Kotor (Montenegro).

De nuevo contaremos con la presencia de la compañía italiana Zaches, quien en esta ocasión nos traerá el último espectáculo de su trilogía, "Pinocho". De nuevo vuelve la magia tras "Cenicienta" y "Caperucita Roja", que pudimos ver en ediciones anteriores.

En esta edición podremos ver también lo nuevo de la compañía gallega Nauta, "Ephimeros", llevada a cabo aquí en Tolosa en Residencia de creación.

De nuevo repetimos la exposición de títeres en los escaparates de comercios de Tolosa y este año, en lugar de llevar una connotación navideña, serán marionetas de máscaras de Gelede las protagonistas. Marionetas que fueron objeto de una exposición temporal hace años en el TOPIC y que tras ser adquiridas hace un año podremos ver durante el Festival en la Sala Ambigú.

El Titirijai forma parte de RITTO, la Red de Festivales Internacionales de Teatro de Títeres y Objetos de Otoño. Este año recibiremos la visita de tres destacadas directoras de los festivales de Chile, Brasil e Italia, gracias al apoyo del programa de visitantes internacionales de ACE.

Finalmente daros las gracias a todos los que hacéis posible este Festival y lo convertís año tras año en una cita ineludible. Os animamos a venir y a disfrutar de un programa que no os va a dejar indiferente. Eskerrik asko!

SARRERAK | ENTRADAS

Helduen sarrera
Entrada adulto .... 7 €

Haurren sarrera
Entrada infantil .... 4 €

Sarrera Murriztua
Entrada Reducida

- Familia ugaria
  Familia numerosa
- Pentsiodunak | *Pensionistas*
- Aniztasun funtzionala
  Diversidad funcional
- Langabeak | *Desempleados/as*
- TOPIC-eko lagunak
  Amigos del TOPIC

Helduen sarrera
Entrada adulto........................... 5 €
Haurren sarrera
Entrada infantil......................... 3 €

Euskal Herria Plaza, 1 | 20400 Tolosa
Tel.: 943 650 414
email: cit@cittolosa.com
www.cittolosa.com
www.topic.eus

Jaialdiko ikuskizun guztietarako sarrerak www.topic.eus atarian daude salgai baita TOPIC-eko leihatilan ere.

Ordutegia:

asteartetik ostiralera,
10.00etatik 13.00etara eta
16.00etatik 19.00etara;

asteburua,
10.30etatik 14.00.etara eta
16.00etik 19.30era.

Astelehenetan itxita.

Las entradas para todos los espectáculos del festival están a la venta en www.topic.eus y en el TOPIC.

Horario:

de martes a viernes,
de 10.00 a 13.00 y
de 16.00 a 19.00 horas;

fines de semana,
de 10.30 a 14.00 y
de 16.00 a 19.30 horas.

Lunes cerrado.

topic.

IKUSKIZUNAK
Espectáculos

TINGLAU TXIKIA | Taun Taun Teatroa
MA TACHE | Cía O Quel Dommage
ALMA | Cía LaBú Teatro
SOMION | Cía El que ma queda de teatre
APNEA | Cía Le Poisson Soluble
LA FORMA DE LAS SOMBRAS | Cía Tangram Kollektive
PINTTO, PINTTO | Cía Anita Maravillas
NIL | Cía Minus Mal
PINOCHO | Cía Zaches teatro
NO TOQUEN MIS MANOS | Cía Valeria Guglietti
EL TESTAMENTO | Cía Zum Zum
ENTRAÑAS | Cía El Patio
ARBRE | Cía Arrels de bosc
ORIGEN (Work in progress) | Cía Arrels de bosc
ESCAPAR | Cía Le p0isson s0luble
SABEL BERDE ANDREA | Larraitz konpainia
ANTÓN RETACO | Cía Titiriteros de Binéfar
EPHIMEROS | Cía Nauta

TINGLAU TXIKIA

Taun Taun Teatroa

EUSKADI

azaroak 22 noviembre

- 17:00
- TOPIC -eko arkupeak. Euskal Herria Plaza
  Soportales del TOPIC Plaza Euskal Herria
- Familiarra | Familiar
- 45'
- Euskera | castellano
- Teknika desberdinak
  Diferentes técnicas

Tinglau Txikia zoriak eta jakin-minak sortutako antzoki txi-kia da.

Zelaiko makilak, hondartzako egurrak, aurkitutako objektuak... edo "aurkitu" dizkigutenak.

Horietatik sortzen dira publikoaren eskuetan bizia hartzen duten txotxongiloak jolasteko, kontatzeko eta munduari berriro harriduraz begiratzeko.

Tinglau Txikia es un pequeño teatro nacido del azar y la curiosidad.

Palos del campo, maderas de la playa, objetos encontrados... o que "nos han encontrado".

De ellos brotan títeres que cobran vida en las manos del público, para jugar, contar y volver a mirar el mundo con asombro.

MA TACHE

O Quel Dommage

BELGIKA

azaroak 22 de noviembre

- 18:00
- TOPIC
- 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años
- 50’
- Hitzik gabe | Sin palabras
- T Itzala | Sombra

Epaimahaiaren saria International Children’s Festival of Bucarest (FITC) jaialdian. Sorkuntza-lan onenaren saria Montenegroko International Children’s Festival of Kotor jaialdian. Unibertso hotza da, minimalista, non dena guztiz kontrolatuta dagoen. Bat-batean, bere urtebetetzean, Ritaren eguneroko eskemak hautsi egiten dira zirkuitu labur baten ondoren. Bere irudimena hegan hasten da.

Premio del jurado en el International Children’s Festival of Bucarest (FITC). Premio al mejor trabajo creativo en el International Children’s Festival of Kotor, Montenegro. Es un universo frío, minimalista, donde todo está perfectamente controlado. De repente, el día de su cumple, los esquemas cotidianos de Rita se rompen tras un corto circuito. Su imaginación comienza a volar.

ALMA

LaBú Teatro

KATALUNIA

azaroak 23 | 24 noviembre

- [23] 18:00 | [24] 10:30 - 12:30
- TOPIC antzokia | Teatro TOPIC
- 3 urtetik aurrera | A partir de 3 años
- 40'
- Hitzik gabe | Sin palabras
- Objetuak | Objetos

Txikienentzako ikuskizun bisuala. Udaberria, uda, udazkena eta negua. Alma bidaia poetiko eta sentsoriala da, lau urtaroetan barrena. Urtaroetako bakoitzak bere esentzia du, eta protagonistak aurkitutako objektu eta materialen bidez forma hartuko du.

Un espectáculo visual para la primera infancia. Primavera, verano, otoño e invierno. Alma es un viaje poético y sensorial a través de las cuatro estaciones del año, cada una con una esencia propia que tomará forma a través de los objetos y materiales con los que se irá encontrando la protagonista.

SOMION

El que ma queda de teatre

KATALUNIA

azaroak 23 | 24 | 25 noviembre

[23] - [24] 17:00 | [25] 10:00

Leidor

Familiarra | Familiar

50'

Gazteleraz | Castellano

Mahai-txotxongiloak
Títere de mesa

Familiei zuzendutako txotxongilo-ikuskizuna zuzeneko musikarekin. Txikitan, "Zer izan nahi duzu handitan?" Somiónek hiri batera eramaten gaitu bidaian. Bertan, oso bereziak dira lanbide guztiak: kaleak jartzen dituen gizona, iratzarlea, txorien kantuko maistra... Dena da posible, eta horretaz ere hitz egiten du ikuskizunak, irudimenaz eta gure ametsak egia bihurtzeko ahaleginaz.

Un espectáculo familiar de títeres con música en directo. De pequeños, nos preguntan "¿Qué quieres ser de mayor?"? Somión nos hace viajar a una ciudad donde todos los oficios son bien peculiares: el hombre que pone las calles, el despertador, la maestra de canto de pájaros... Todo es posible y de eso habla también el espectáculo, de la imaginación y el esfuerzo para hacer realidad nuestros sueños.

APNEA

Le Poisson Soluble

FRANTZIA

azaroak 24 | 25 noviembre

[24] 20:00 | [25] 12:00

TOPIC

6 urtetik aurrera | A partir de 6 años

45'

Hitzik gabe | Sin palabras

Paper-txotxongiloak
Títeres de papel

Jean Cagnarden testu batean oinarritua. Elkarrekin igarotako urteetako errutina martxan jartzen ari da, gauero bezala... Esna daudenean, antza, asperdura da nagusi haien eguneroko bizitzan; ametsek, ordea, eutsi egiten diote. Gaur gauean, ihes egingo dute, abenturarako nahi bizia piztuko zaie, errealitatea astinduko dute, bestea, bikotea. Apnean, ohea tentsio intimoen agertoki bihurtzen da.

Basado en un texto de Jean Cagnard. La rutina de los años pasados juntos se está poniendo en marcha, como cada noche... Si cuando están despiertos el aburrimiento parece dominar su vida diaria, los sueños se resisten. Esta noche, escaparán, despertarán sus ansias de aventura, sacudirán la realidad, el otro, la pareja. En la apnea, la cama se convierte en el escenario de tensiones íntimas.

LA FORMA DE LAS SOMBRAS

Tangram Kollektive

FRANTZIA

azaroak 25 | 26 noviembre

[25] 20:00 | [26] 10:30 - 12:30

TOPIC

4 urtetik aurrera | A partir de 4 años

35'

Hitzik gabe | Sin palabras

Itzalak eta maha-txotxongiloak
Sombras y marionetas de mesa

Bi txotxongilolariek umorez eta harrigarriro eramaten gaituzte magiaz blaitutako itzalen unibertso batera. Hemen, dirudienez, fisikako legeei burla egin eta zapuztuta geratu dira gure itxaropen guztiak. Eguneroko objektuen itzalak bat-batean beren kasa hasten dira jokatzen, askatasun-dantzari ekinda eta beti imajinatu duten irudi bihurtzen dira. Irudimenari oda bat!

Dos titiriteras nos conducen de forma humorística y sorprendente al mágico universo de las sombras. Aquí las leyes de la física parecen haber sido burladas y todas nuestras expectativas tiradas por la borda. Las sombras de los objetos cotidianos se vuelven repentinamente independientes para su propio baile de libertad y se convierten en lo que siempre han imaginado ser. ¡Una oda a la imaginación!

PINTTO, PINTTO

Anita Maravillas

EUSKADI

azaroak 26 | 27 noviembre

- 10:00
- Leidor
- 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años
- 50’
- Hitzik gabe | Sin palabras
- Keinu-antzerkia eta txotxongiloak
  Teatro gestual y títeres

Pintto galdu egin den txakurkume bat da. Pinttok jolastea maite du, baina badirudi norbaitek beldur diola eta ez duela berarekin jolastu nahi. Pinttok, adiskidetasunaren jokoa zein zoragarria eta zein sinplea den gogorarazten digu.

Pintto es un travieso cachorro que se ha perdido. Pintto adora jugar, pero parece que alguien le teme y no quiere jugar con él. Pintto nos recuerda lo simple y maravillosa que es la amistad.

NIL

Minus Mal

ANDALUZIA

azaroak 26 | 27 noviembre

[26] 20:00 | [27] 12:00

TOPIC

5 urtetik aurrera / A partir de 5 años

45'

Hitzik gabe | Sin palabras

txotxongiloak eta zuzeneko manipulazioa
Marioneta de hilo y manipulación

Kutxa bat irekitzea bezalako ekintza sinple bat ezinezko puzzle bihur daiteke. NIL pertsona bakoitzaren metafora da, bere buruari aurre egiten: bakoitza bere puzzlearekin, bere enigmarekin. Nil eta txotxongilolaria, obsesioaren eta itxaropenaren artean borrokatzen den gidariaren eta gidatuaren arteko harreman lausotuari aurre egiten diote. Bidaia poetiko-musikal honek doitasuna, umorea eta sentsibilitatea, uztartzen ditu.

Algo tan simple como abrir una caja puede convertirse en un puzzle imposible. NIL es la metáfora de cada persona enfrentándose a sí misma: cada cual, con su puzzle, su propio enigma. Nil y un titiritero se debaten entre la obsesión y la esperanza en una relación donde la frontera entre quién guía y quién es guiado se difumina. Un viaje poético-musical que mezcla precisión, humor y sensibilidad.

PINOCHO

Zaches teatro

ITALIA

azaroak 27 | 28 noviembre

[27] 20:00 | [28] 10:30 - 12:30

TOPIC

8 urtetik aurrera | A partir de 8 años

60'

Gazteleraz | Castellano

Maskarak eta itzalak
Mascaras y sombras

Ametsaren eta errealitatearen arteko muga magikoan, Maitagarri Urdinak, Pinotxo haren aventura eta desbentura iniziatikoetan barrena gidatzen du. Ikuskizun honetan, jatorrizko testuak denborarekin edulkoratu edo galdutako indar hori berreskuratzen du, giro zaharkitu eta higatu xamar batean bildutako hori, darion kutsu gordin eta ironikoa galdu gabe beti.

En la frontera mágica entre el sueño y la realidad, el Hada Azul, guía a Pinocho en sus aventuras, desventuras iniciáticas. El espectáculo recupera esa fuerza original del texto, edulcorada o perdida con el tiempo, una atmósfera algo polvorienta y desgastada, pero también cruda e irónica

NO TOQUEN MIS MANOS

Valeria Guglietti

ARGENTINA - KATALUNIA

azaroak 28 | 29 noviembre

- [28] 10:00 | [29] 12:00
- Leidor
- 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años
- 45'
- 4 urtetik aurrera | A partir de 4 años
- T Itzalak | Sombras

Ikuskizun honetan, itzal txinatarrek zinema mutuarekin, txotxongiloarekin, komikiarekin eta musikarekin egiten dute topo graziaz betetako istorioak sortzeko, eta era guztietako publikoa liluratzeko. Gizakia bere itzalarekin bizi izan da betidanik. Bere eskuekin hasi zen jolasean, forma iragankorrak marraztuz.

Espectáculo en el que las sombras chinas se encuentran con el cine mudo, el títere, el cómic y la música para crear una colección de historias llenas de gracia que fascinarán a todo tipo de públicos. Desde el principio de los tiempos el hombre ha convivido con su sombra. Comenzó a jugar con sus manos dibujando efímeras formas.

EL TESTAMENTO

Zum Zum

KATALUNIA

azaroak 28 noviembre

20:00
TOPIC
14 urtetik aurrera
A partir de 14 años

55'
Gazteleraz | Castellano
Objetuak | objetos

Bizi-testamentu bital berezi honen irekierarako deituak zaudete. Oroitzapen, sustrai eta identitate unibertsalen testamentura. Landa, auzoa eta altxorraren mapa. Musikalak maite dituen gizon bat desafinatuta ari da kantan kristalezko begi batekin. Xumetasunaren eta egiaren aldeko konpromisoa, egia gozagarria, antzerkiaren egia. Oinordetzan jaso nahi duenak salba dezala mundua. Ongi etorri

Quedan convocados para la apertura de este peculiar testamento en vida y vital; de recuerdos, raíces e identidades universales. Campo, barrio y mapa del tesoro. Un hombre que adora a los musicales canta desafinado con un ojo de cristal. Compromiso por la sencillez y la verdad, la verdad de la buena, la verdad del teatro. Quien quiera heredar que salve al mundo. Sed bienvenidos.

ENTRAÑAS

El Patio

ERRIOXA

azaroak 29 noviembre

19:00	45'
TOPIC	Gazteleraz | Castellano
Helduak | Adultos	Objektuak | Objetos

Nora doaz gure gorputzak desagertzen direnean? Zer gara? El Patio Teatro giza gorputzean barrena sartzen da, objektuen antzerkiaren eta narrazioaren bidez barnean daramagun hori zer den azaltzen saiatzeko. Anatomiako ikasbide xume batean, galderak pilatu egiten dira, giza gorputzaren zenbait misterio argitzeko.

¿A dónde van nuestros cuerpos cuando desaparecen? ¿Qué somos? El Patio Teatro se asoma al interior del cuerpo humano para tratar de explicar, a través del teatro de objetos y la narración, qué es eso que llevamos dentro. En una tímida clase de anatomía, las preguntas se acumulan para desentrañar algunos misterios del cuerpo humano.

ARBRE

Arrels de bosc

KATALUNIA

azaroak 28 | 29 noviembre

[28] 17:00 | 17:40 | 18:20 | 19:00 | 19:40
[29-30] 11:00 | 11:40 | 12:20 | 13:00 | 13:40

[28] Euskal Herria plaza
[29-30] Plaza Berria

11 urtetik aurrera | A partir de 11 años

20´

Gazteleraz | Castellano

T Objetuak | objetos

Ikuskizun hau zortzi ikusleri eskainitako bidaia intimo bat da, objektuen antzerkiaren eta parte hartzeko instalazioaren bidez, publikoa funtsezkoa bilatzera eta haren barruan sakontzera eramaten duena. Motibazioa: naturara itzultzeko bidea, geure baitara itzultzeko bidea, ezagutzea.

Un viaje íntimo para ocho espectadores que a través del teatro de objetos y la instalación participativa, lleva al público a la búsqueda de lo esencial y a ahondar en su interior. La motivación: reconocer del camino de vuelta a la naturaleza, el camino de vuelta hacia nosotros/as mismos/as.

ORIGEN (Work in progress)

Arrels de bosc

KATALUNIA

azaroak 29 | 30 noviembre

[29] 17:30
[30] 16:30

TOPIC Miguel Arreche Antzokia

Familiarra | Familiar

45'

Gazteleraz | Castellano

Objektuak | Objetos

Nor gara? Nondik gatoz? Nora goaz? Hauek dira existitzen denetik gizadiak egiten dituen galdera existentzialetako batzuk. Origen objektuen antzerkiko proposamen fin bat da, eta galdera horien erantzunak aurkitu nahi ditu hiru emakumeren, familia bateko hiru belaunaldiren iruditeriaren bidez.

¿Quiénes somos? ¿De dónde venimos? ¿Hacia dónde vamos? Estas son algunas de las preguntas existenciales que la humanidad lleva haciéndose desde su existencia. Origen es una propuesta delicada de teatro de objetos que busca las respuestas a esas preguntas a través del imaginario de tres mujeres, de tres generaciones de una familia

ESCAPAR

Le p0isson s0luble

FRANTZIA

azaroak 29 noviembre

13:00 | 16:00
Plaza Alhóndiga
6 urtetik aurrera | A partir de 6 años

20'
Hitzik gabe | Sin palabras
Paper- txotxongiloak
Títeres de papel

Goizeko 2:35ean, ohean, batak eta besteak orrialde batzuk pasatzen dituzte. Ohean, lo hartzeraino ari dira flotatzen. Échappée egunerokoaren parabola bat da, itsas ihintzak blaitutako gaueko ihesaldi bat. Edredoi azpian ekaitza? Ohea intimotasunaren antzerkia da aldi berean, absurduaren ringa, eta izara azpian abentura batean murgiltzera gonbidatzen gaitu.

A las 2:35 de la mañana, en la cama, ella y él pasan algunas páginas. En su cama, flotan hasta dormirse. Échappée es una parábola de lo cotidiano, una escapada nocturna llena de rocío marino. ¿Una tormenta bajo el edredón? La cama es a la vez teatro de lo íntimo a un ring de lo absurdo, que nos invita a seguir una aventura bajo las sábanas.

SABEL BERDE ANDREA

Larraitz

GALIZIA

azaroak 30 noviembre

12:00	50′
Euskal Herria plazan	Euskaraz | Euskara
5 urtetik aurrera | A partir de 5 años	Esku-txotxongiloak Títeres de guante

Cachiporra izeneko Penintsulako eskularru-txotxongiloen tradizio aberatsa ezagutu nahi dutenei zuzenduta dago. Europako tradizioetan lehen aldiz, emakumezko protagonistak, Doña Barriga Verdek, ikuspegi berriak eskaintzen dizkigu tradizio honetako genero-rolen eta estereotipoen gainean. Hala, mendeetan zehar barrearen bidez bidegabekeriak arintzen lagundu digun teknika honen eguneratze eta berrinterpretazio bat da.

Dirigido a quienes quieran conocer la rica tradición de los títeres de cachiporra de la Península, con protagonista femenina, por primera vez en las tradiciones europeas, Doña Barriga Verde acerca nuevas perspectivas a los roles de género y a los estereotipos de esta tradición. Una actualización y reinterpretación de esta técnica titiritera que nos ha ayudado a purgar las injusticias a través de la risa durante siglos.

ANTÓN RETACO

Titiriteros de Binéfar

ARAGOI

azaroak 30 noviembre

17:30

TOPIC

5 urtetik aurrera | A partir de 5 años

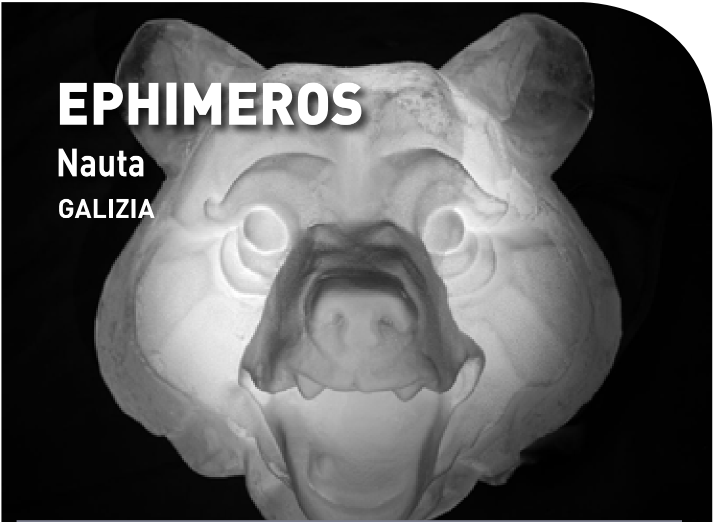
50'

Gazteleraz / Castellano

Esku-txontxongiloak eta maskarak
Títeres de guante y máscaras

Dramaturgia onenaren Drac d'Or saria Lleidako Fira de Titelles 2016n.Kontakizunak Antón Retaco haurraren istorioa kontatzen du, artista ibiltarien konpainia bateko kidea. Bizitza askeari, herri-antzerkiari, gauza xumeen balioari eta haien gaineko begirada garbi, poetiko eta atseginari zuzendutako kantua da ikuskizuna. Gizarteratzea sustatzen du.

Premio Drac d'Or a la Mejor Dramaturgia en la Fira de Titelles de Lleida 2016. El relato cuenta la historia de Antón Retaco, un niño que pertenece a una compañía de artistas ambulantes. El espectáculo constituye un canto a la vida libre, al teatro popular, al valor de las cosas sencillas y a la mirada limpia, poética y amable sobre las cosas. Fomenta la inclusión social.



EPHIMEROS

Nauta

GALIZIA

azaroak 30 noviembre

20:00

Leidor

9 urtetik aurrera | A partir de 9 años

60'

Hitzik gabe | Sin palabras

T Izotz-txontxongiloa eta maskarak
Títere de hielo y máscaras

Ephimeros" ikuskizunean dantza, maskarak eta txotxongiloak uztartu egiten dira . Nanúa, izotzezko hartz zuri bat, gizakiak suntsitutako mundu batean haiei aurre egiten die bere ikuspegia ipintzean. Beranduegi izan baino lehen bidea okertu nahian, hemen gaude. Planeta nekatu baten aurrean, finitu agertzen zaiguna.

"Ephimeros" es un espectáculo donde danza, máscaras y títeres convergen. Nanúa, una osa polar en un mundo arrasado por el ser humano se enfrenta a ellos con su visión de la historia. Intentando torcer el cauce antes de que sea demasiado tarde, aquí estamos. Ante un planeta cansado que se nos revela finito.

ERAKUSKETAK
Exposiciones

BAMBALINA TEATRE PRACTICABLE, TOTXONGILO KONTZIENTEA
BAMBALINA TEATRE PRACTICABLE, EL TÍTERE CONSCIENTE

TXOTXONGILO ERAKUSKETA TOLOSAKO ERAKUSLEIHOETAN
EXPOSICIÓN DE TÍTERES EN LOS ESCAPARATES DE TOLOSA

GELEDE MASKARAK
MÁSCARAS GELEDE

BAMBALINA TEATRE PRACTICABLE

TXOTXONGILO KONTZIENTEA

EL TÍTERE CONSCIENTE

urriak 3 octubre | martxoak 15 marzo

TOPICeko aldi baterako erakusketa aretoa
Sala de exposiciones temporales de TOPIC

Lau hamarkadatik gorako ibilbidean zehar, Valentziako Bambalina Teatre Pracicable konpainiak proposamen eszeniko interdiziplinarra garatu du, txotxongilo eta objektuen erabileratik abiatuta, eta erakusketan haietaz gozatu ahal izango dugu.

Bambalinak, arte eszenikoetan txotxongiloa legitimatzeaz gain, publikoa bere adinaren arabera bereizten duten konbentzioak desitxuratu nahi ditu, entzule guztiak maisuki elkartzen dituzten obrak aurkeztuz.

A lo largo de sus más de cuatro décadas de trayectoria, la compañía valenciana Bambalina Teatre Pracicable ha desarrollado una propuesta escénica interdisciplinar que parte del uso de títeres y objetos, de los cuales vamos a poder disfrutar en la exposición.

Bambalina no solo busca legitimar el títere en las artes escénicas, sino también desdibujar las convenciones que segregan al público según su edad, presentando obras que entrelazan magistralmente a todas las audiencias.

TXOTXONGILO ERAKUSKETA TOLOSAKO ERAKUSLEIHOETAN

EXPOSICIÓN DE TÍTERES EN LOS ESCAPARATES TOLOSARRAS

azaroak 22 - 30 noviembre

Tolosako saltokietan
Comercios de Tolosa de Tolosa

TOPIC-ek Tolosa & Co-rekin batera txotxongilo erakusketa bat antolatuko du Tolosako saltokietako erakusleihoetan, Titirijai jaialdiarekin batera. Edizio honetan, TOPIC-ek 2023 eskuratu zituen Beningo Yoroba herriko Gelede maskarak izango ditugu ikusgai

TOPIC junto a Tolosa & Co. organizará una exposición de títeres en los escaparates de los comercios de Tolosa coincidiendo con la celebración del festival Titirijai. En esta edición, expondremos las máscaras Gelede del pueblo Yayoroba de Benin que adquirió el TOPIC en 2023.

GELEDE MASKARA ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN DE MÁSCARAS GELEDE

azaroaren 8tik abenduaren 7ra
del 8 de noviembre al 7 de diciembre

TOPICeko Anbigu aretoa | Sala Ambigú TOPIC

Egurrezko taila landu hauek beren funtzio estetikoa gainditzen dute. Maskara bakoitza esanahi sakoneko objektua da, arkitektura konplexua eta xehetasun narratiboak ezaugarri dituena. Ikus itzazue burukoak koroatzen dituzten irudi korapilatsuak eta aurpegien adierazkortasuna: maisutasun eskultorikoaren erakusgarri bikaina. Gelede maskarek aspaldiko tradizioa duen topaketa isil batera gonbidatzen gaituzte. Formaren, kolorearen eta sinboloaren arteko elkarrizketa adierazgarria osatzen dute, eta agerian uzten dute Nigeria eta Benin herrien sormen agortezina.

Estas elaboradas tallas de madera trascienden su función estética. Cada máscara es un objeto de profunda significación, caracterizado por su compleja arquitectura y sus detalles narrativos. Contemplen las intrincadas figuras que coronan los tocados y la expresividad de los rostros: un testimonio de la maestría escultórica. Las máscaras Gelede nos invitan a un encuentro silencioso con una tradición ancestral. Son un poderoso diálogo entre la forma, el color y el símbolo, revelando la inagotable creatividad del pueblo de Nigeria y Benin.

TAILERRAK
Talleres

FAMILIA TAILERRA TXINATAR ITZALEN HASTAPENAK
TALLER FAMILIAR INICIACIÓN A LAS SOMBRAS CHINAS

KALEKO TXOTXONGILO TAILERRA “SORTU ZURE TOPIC-a”–
TALLER DE TÍTERES CALLEJERO “CREA TU PROPIO TOPIC”

FAMILIA TAILERRA
TXINATAR ITZALEN HASTAPENAK

TALLER FAMILIAR
INICIACIÓN A LAS SOMBRAS CHINAS

azaroak 30 noviembre

11:00

TOPICeko tailerretan
En los talleres del TOPIC

6 urtetik aurrera | A partir de 6 años

Gehienez edukiera
Capacidad máxima
20 parte-hartzaileak | 20 participantes

€ 5€

Itzal txinatarren antzerkia denboran zehar bidaiatu duen artea da, antzina-antzinakoa baita bere jatorria. Tailer interaktikoa izango da. Bertan, eskuekin eta elementu txikiekin itzalak sortzen ikasiko dute parte-hartzaileek. Tailer hauek sormena, gorputz-adierazpena eta talde-lana sustatzen dute; txiki eta nagusientzako jarduera aproposa beraz.

El teatro de sombras chinescas es un arte que ha viajado por el tiempo, ya que su origen es milenario. Taller interactivo donde los participantes aprenden a crear sombras con sus propias manos y pequeños elementos. Estos talleres fomentan la creatividad, la expresión corporal y el trabajo en equipo, convirtiéndose en una actividad ideal para pequeños y mayores.

KALEKO TXOTXONGILO TAILERRA
"SORTU ZURE TOPIC-a"

TALLER DE TÍTERES CALLEJERO
"CREA TU PROPIO TOPIC"

azaroak 23 noviembre

11:00 | 11:20 | 11:40

TOPIC-eko arkupeak, Euskal Herria Plaza
Soportales del TOPIC, Plaza Euskal Herria

Gehienez edukiera
Capacidad máxima
20 parte-hartzaileak | 20 participantes

Titirijai jaialdiaren barruan, Pop-up teknikaren magia ezagutuko dugu gure sormenari ateak zabaltzeko! Papera biziaraziz, gure TOPIC-a sortuko dugu eta pertsonaiei bizi emango diegu, istorio txiki eta harrigarriak eraikiz. Etorri eta sortu zure TOPIC tolesgarria!

Dentro del festival Titirijai, descubriremos la magia de la técnica Pop-up para abrir las puertas a nuestra creatividad. Daremos vida al papel creando nuestro propio TOPIC y dando alma a los personajes, construyendo pequeñas y sorprendentes historias. ¡Ven y crea tu TOPIC desplegable!

BESTELAKO JARDUERAK
Otras actividades

ARRIVANO (ITALIA), FAMEST (TXILE) ETA FIL (BRASIL)
JAIALDIEN AURKEZPENA
PRESENTACIÓN DE FESTIVALES DE
ARRIVANO (ITALIA), FAMEST (CHILE) Y FIL (BRASIL)

“TESTAMENTUA, LAU ESKUTARA EGINDAKO SORKUNTZA”
“EL TESTAMENTO, UNA CREACIÓN A CUATRO MANOS”

ARRIVANO (ITALIA), FAMEST (TXILE) ETA FIL (BRASIL)
JAIALDIEN AURKEZPENA

PRESENTACIÓN DE FESTIVALES DE
ARRIVANO (ITALIA), FAMEST (CHILE) Y FIL (BRASIL)

azaroak 23 noviembre

17:00

TOPIC tailerra | Taller TOPIC

Profesionalei zuzenduta
Dirigido a profesionales

TITIRIJAI Jaialdia RITTOren parte da, Udazkeneko Txotxongilo eta Objektuen Nazioarteko Antzerki Jaialdien Sarea. Aurten Txile, Brasil eta Italiako hiru jaialdi-zuzendari nabarmenen bisita jasoko dugu, ACE-ren Nazioarteko Bisitarien programaren laguntzari esker.

El Festival TITIRIJAI forma parte de RITTO, Red de Festivales Internacionales de Teatro de Títeres y Objetos de Otoño. Este año recibiremos la visita de tres destacadas directoras de festivales de Chile, Brasil e Italia, gracias al apoyo del programa de Visitantes Internacionales de ACE.

"TESTAMENTUA, LAU ESKUTARA EGINDAKO SORKUNTZA"

"EL TESTAMENTO, UNA CREACIÓN A CUATRO MANOS"

azaroak 28 noviembre

21:00

TOPIC Anbigu aretoa | TOPIC Sala Ambigú

Familiarra | Familiar

Jokin Oregik, Julián Sáenz-Lópezek, Izaskun Fernándezek eta Ramon Molinsek zuzendari eta dramaturgoek, lau ahotsetan kontatuko dute nola jaio zen "El testamento". Nola sortu zen ideia, nola hartu zuen forma eta zein izan zen sorkuntza prozesua. Solasaldi lasai bat publikoarekin galderak, ideiak eta jakin-minak partekatzeko.

Los directores y dramaturgos Jokin Oregi, Julián Sáenz-López, Izaskun Fernández y Ramon Molins cuentan a cuatro voces cómo nació EL TESTAMENTO, cómo surgió la idea, cómo fue tomando forma y cómo fue el proceso de creación. Una charla distendida para compartir preguntas, ideas y curiosidades con el público.

egitaraua | programa

- LEIDOR
- TOPIC
- TOPIC MIGUEL ARRECHE
- TOPIC AMBIGU
- KALEA / CALLE
- ZIRKUITO / CIRCUITO
- TAILERRA / TALLER

22
LARUNBATA | SÁBADO

18.00	MA TACHE **O QUEL DOMMAGE**
17:00 EIBAR	LA BÚ **ALMA**

IG

17.00
18.00
11.00 11.20 11.40
16:30 URNIETA
18:00 HONDARRIBI

26
ASTEAZKENA | MIÉRCOLES

10.00	PINTTO, PINTTO **ANITA MARAVILLAS**
10.30 12.30	LA FORMA DE LAS SOMBRAS **TANGRAM KOLLEKTIVE**
20.00	NIL **MINUS MAL**
10:30 PASAIA	PINOCHO **ZACHES TEATRO**

27
OSTEGUNA | JUEVES

10.00	PINTTO, PINTTO **ANITA MARAVILLAS**
12.00	NIL **MINUS MAL**
20.00	PINOCHO **ZACHES TEATRO**
10:30 PASAIA	APNEA **LE POISSON SOLUBLE**

O

10.00
10.30 12.30
20.00
17.00 17.40 18.20 19.00 19.40
10.30 PASAIA
17.00 R. UZTURRE
19.00 SESTAO

23
GANDEA | DOMINGO

SOMIÓN
EL QUE MA QUEDA DE TEATRE

ALMA
LABÚ

TAILERRA | TALLER
TOPIC ARKUPEAK

MA TACHE
O QUEL DOMMAGE

NIL
MINS MAL

24
ASTELEHENA | LUNES

10.00 — SOMIÓN
EL QUE MA QUEDA DE TEATRE

10.30 / 12.30 — ALMA
LABÚ

20.00 — APNEA
LE POISSON SOLUBLE

10:30 PASAIA — MA TACHE
O QUEL DOMMAGE

25
ASTEARTEA | MARTES

10.00 — SOMIÓN
EL QUE MA QUEDA DE TEATRE

12.00 — APNEA
LE POISSON SOLUBLE

20.00 — LA FORMA DE LAS SOMBRAS
TANGRAM KOLLEKTIVE

10:30 PASAIA — NIL
MINS MAL

28
OSTIRALA | VIERNES

NO TOQUEN MIS MANOS
VALERIA GUGLIETTI

PINOCHO
ZACHES TEATRO

EL TESTAMENTO
ZUM ZUM

ARBRE
ARRELS DE BOSC
EUSKALHERRIA PLAZA

LA FORMA DE LAS SOMBRAS
TANGRAM KOLLEKTIVE

NIL
MINUS MAL

APNEA
LE POISSON SOLUBLE

29
LARUNBATA | SÁBADO

12.00 — NO TOQUEN MIS MANOS
VALERIA GUGLIETTI

17.30 — ORIGEN (Work in progress)
ARRELS DE BOSC

19.00 — ENTRAÑAS
EL PATIO

11.00 / 11.40 / 12,20 / 13.00 / 13.40 — ARBRE
ARRELS DE BOSC
EUSKALHERRIA PLAZA

13.00 / 16.30 — ESCAPAR
LE POISSON SOLUBLE
PLAZA ALHÓNDIGA

18.00 SESTAO — NIL
MINUS MAL

30
IGANDEA | DOMINGO

16.30 — ORIGEN (Work in progress)
ARRELS DE BOSC

17.30 — ANTÓN RETACO
TITIRITEROS DE BINÉFAR

20.00 — EPHIMEROS
NAUTA

11.00 / 11.40 / 12,20 / 13.00 / 13.40 — ARBRE
ARRELS DE BOSC
EUSKALHERRIA PLAZA

12.00 — SABEL BERDE ANDREA
LARRAITZ
EUSKAL HERRIA PLAZA

11.00 — **TAILERRA | TALLER**
TOPIC TAILERRA

19.00 SESTAO — NO TOQUEN MIS MANOS
VALERIA GUGLIETTI

topic.

Titirijai

RITTO

cit

TOLOSA

EL DIARIO VASCO

GIPUZKOA
Kultura

I·D arte

KUTXA FUNDAZIOA

inaem

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO